

## Отзыв

на автореферат диссертации Гарибовой Махтобегим Азизбековны на тему «Глаголы речи в русском и таджикском языках: сходства и различия», представленной на соискание ученой степени кандидат филологических наук по специальностям 10.02.22 - Языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Африки, аборигенов Америки и Австралии (таджикский язык), 10.02.20 - Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Диссертационное исследование Гарибовой М.А. на тему «Глаголы речи в русском и таджикском языках: сходства и различия» посвящено сопоставительному изучению глаголов речи в русском и таджикском языках, занимающие одно из центральных мест среди огромного разнообразия лексико-семантических групп глаголов, так как выделяются своей значимостью и частотностью употребления.

Актуальность данного диссертационного исследования рассматривается в малоизученности лексико-семантической группы глаголов речи в современном русском и таджикском языках в сопоставительном плане, а также тем, что в таджикском языке лишь частично рассмотрены отдельные семантические группы глаголов.

Основная цель диссертационной работы заключается в сопоставительном анализе лексико-семантических групп глаголов речи в русском и таджикском языках. Достижение данной цели предполагает решение определенных задач как исследовать лексико-семантические подгруппы глаголов речи русского и таджикского языков в сопоставительном аспекте; выделить лексико-семантические подгруппы таджикских глаголов речи через призму русского языка; выявить типологические особенности глаголов речи русского и таджикского языков; установить приемы передачи русских глаголов речи на таджикский язык, разделив их на межъязыковые сходства и различия; и установить типы различий в передаче русских глаголов речи на таджикский язык.

Научная новизна исследования заключается в том, что в диссертации впервые представлено описание лексико-семантических групп глаголов речи в таджикском языке через призму русского языка. Впервые выявлены межъязыковые сходства и различия глаголов речи путем сопоставления, исследованы приёмы передачи русских глаголов речи на таджикский язык и установлены причины различий глаголов речи в сопоставляемых языках. Наряду с этим проведенное исследование позволило выявить особенности передачи исследуемых единиц с русского на таджикский язык, выработать единые научные критерии адекватного перевода.

Научно-теоретическая значимость диссертационного исследования заключается прежде всего в том, что полученные результаты могут быть использованы для углубления и расширения научно-теоретических представлений о системе глаголов речи в русском и таджикском языках, для



разработки теоретической базы и концептуально-методического аппарата исследований по сопоставительной типологии разноструктурных языков.

Прикладная ценность диссертации состоит в том, что полученные результаты могут найти применение в сопоставительной типологии русского и таджикского языков, теории и практики перевода, при чтении спецкурсов и спецсеминаров по морфологии, практике перевода с русского на таджикский язык, в практике создания двуязычных словарей.

Структура и объем диссертации predetermined заявленной целью и поставленными перед ней задачами. Работа состоит из введения, четырех глав, заключения, библиографии и приложения.

Во введении обоснована актуальность темы исследования, показана степень её научной разработанности, определены объект, предмет, цель и задачи работы, охарактеризована её методологическая основа, указана научная новизна, сформулированы основные положения, выносимые на защиту, отражена теоретическая и практическая значимость результатов исследования.

В первой главе под названием «Общетеоретические проблемы исследования глаголов речи в русском и таджикском языках», в пяти параграфах рассмотрен обзор научной литературы по исследуемой теме. Отмечается, что многоаспектный анализ лексико-семантических классов слов позволяет выявить общие особенности данной группы, а также такие системные закономерности, которые существенны для всей лексико-семантической системы языка.

Вторая глава под названием «Межъязыковые сходства/ различия русских и таджикских глаголов, обозначающих характеристику речи и сообщения», в двух параграфах посвящена сопоставительному анализу русских и таджикских глаголов речи со значением характеристики речи и сообщения.

В третьей главе под названием «Межъязыковые сходства/различия русских и таджикских глаголов речи семантических подгрупп» рассматриваются вопросы выявления таджикских эквивалентов русских глаголов речи следующих семантических подгрупп, обозначающих просьбу или требование и приглашение; согласие или несогласие; шутку, иронию, насмешку; упрек и оскорбление; имитационную речевую деятельность; обмен мнениями; эмоционально-волевые речевые действия, а также подгруппы глаголов, выражающих обиду, жалобу и недовольство; речевые реплики; запрос информации; порицание и критику.

В четвертой главе под названием «Причины типологических различий глаголов речи в сопоставляемых языках», рассматриваются вопросы выявления причин межъязыковых различий глаголов речи в русском и таджикском языках. В данной главе внимание также уделяется закономерным причинам структурных различий русских глаголов речи в сопоставляемых языках, которые делятся на характерные для таджикского и русского языков.



Наряду с этим в тексте автореферата прослеживаются некоторые упущения и погрешности, учет которых способствуют ценности и значимости данного исследования:

1. Необходимо следовать правилам действующих государственных стандартов по оформлению текста автореферата, и прежде всего при составлении вводной части исследования.

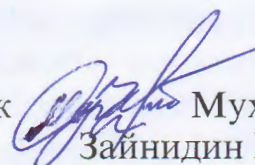
2. Библиографическое оформление источников следовало бы привести в соответствии с действующими стандартами, в соответствии с которыми источники указываются шифровой системой в квадратных скобках и указанием номера источника из библиографии и номере страница ссылки.

3. Текст автореферата следует тщательно проверить и исправить ошибки технического и стилистического характера.

Отмеченные недостатки ни в коей мере не сказываются на научную значимость проведенного исследования, так как они легкоустраняемы и могут рассматриваться как пожелания на будущее.

Исходя из вышеизложенного можно сделать вывод, что диссертация Гарибовой Махтобегим Азизбековны на тему «Глаголы речи в русском и таджикском языках: сходства и различия», является завершенным научным исследованием и отвечает всем требованиям ВАК Российской Федерации, предъявляемым кандидатским диссертациям, а автор заслуживает присвоения ей ученой степени кандидата филологических наук по специальностям 10.02.22 - Языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Африки, аборигенов Америки и Австралии (таджикский язык), 10.02.20 - Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Начальник управления международных отношений Академии государственного управления при Президенте Республики Таджикистан, доктор филологических наук

 Мухторов  
Зайнидин Мухторович

05.03.2020

734003 г. Душанбе, ул. Саид Носир 33

Тел.: (992 37) 228-91-51

[www.did.tj](http://www.did.tj)

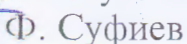
[mukhtorov67@gmail.com](mailto:mukhtorov67@gmail.com)

(992) 907801822

Подпись З.М. Мухторова  
«Заверяю»



Начальник Управления кадров, делопроизводства  
и специализированного управления Академии государственного управления  
при Президенте Республики Таджикистан

 Ф. Суфиев